



## MERLIN 5

### BILDLEGENDE

- |                                               |                                          |
|-----------------------------------------------|------------------------------------------|
| 1) Hauptschalter                              | 12) Griffaufsatzrohre                    |
| 2) Kesselschalter                             | 13) Speisungskabel                       |
| 3) Kontrollleuchte für fehlendes Wasser       | 14) Kabelrolle                           |
| 4) Kontrollleuchte Wasserdampf                | 15) Zubehörfach                          |
| 5) LED-Anzeige für die Erhöhung der Saugkraft | 16) Wassertankeinheit                    |
| 6) Fußrollen                                  | 17) HEPA Filter                          |
| 7) Tankklappe                                 | 18) Wassertankklappe                     |
| 8) Drehknopf für die Dampfgulierung           | 19) Griff der Klappe des Wasserbehälters |
| 9) Klappe Monoblockbuchse                     | 20) Wasserbehälter                       |
| 10) Monoblockbuchse                           | 21) Wasserfüllstand (Abb. 5)             |
| 11) Transportgriff                            | 22) Griff Wasserbehälter                 |
|                                               | 23) Knierohr                             |
|                                               | 24) Schwimmer                            |

### LEGENDE ZUBEHÖRTEILE MOD. PRO

- A1) Zubehör-Kupplung
- A2) Griff
- A3) Sicherheitsvorrichtung
- A4) Drucktaste Saugfunktion
- A5) Drucktaste Dampffunktion
- B1) Dampf Saugen+schlauch
- B2) Blockstecker
- B3) Sperrtaste für Blockstecker
- C) Zubehör-Sperrtaste
- D) Verlängerungsrohre für Saugen +Dampf
- E) Mehrzweckbürste
- E1) Aufsteckhalterungen
- E2) Bürstenaufsteckhalterung
- E3) Aufsteckhalterung für Aufsaugen von Flüssigkeiten
- E4) Aufsteckhalterung für Teppichboden
- G) Tuchhaube/Putztuch
- J) Fensterreiniger Saugen+Dampf
- K) Zubehörteil 120° Saugen+Dampf
- K1) Dampfplanze
- L) Farbige Bürsten 120° Saugen+Dampf
- M) Saugaufsatz für Zubehörteil 120° Saugen+Dampf
- N) Kleiner Saugaufsatz Saugen+Dampf
- O) Aufsteckhalterung Fensterreiniger für kleinen Aufsatz Saugen+Dampf
- P) Bürstenaufsteckhalterung für kleinen Saugaufsatz Saugen+Dampf
- PQ) Parkett-Bürste
- R) Fugendüse
- S) Heizkörperpinsel
- T) Saugpinsel
- V) Ersatzdichtungen
- Z) Gewebebürste mit Zerstäuber



DEUTSCH

## MERLIN 5



Vor dem Gebrauch des Geräts sorgfältig die vorliegende Bedienungsanleitung lesen.



*CE Dieses Gerät entspricht der EC-Direktive 89/336, die von der 93/68 (EMC) verändert wurde, und der Direktive 73/23, die von der 93/68 (Niederspannung) verändert wurde.*

Modelländerung in Ausstattung, technischen Daten und Zubehör vorbehalten. Technische und Herstellungsdaten können von Hersteller ohne Vorankündigung geändert werden, wenn sich dies als nützlich erweisen sollte.

### LEGENDE ZUBEHÖRTEILE MOD. HOME

- A1)** Einsatzbuchse für Zubehör
- A2)** Handgriff
- A3)** Sicherheitsschalter
- A4)** Taste Saugfunktion
- A5)** Taste Dampffunktion
- B1)** Dampf - Saugschlauch
- B2)** Monoblockstecker
- B3)** Blockiertaste Monoblockstecker
- C)** Blockiertaste für Zubehör
- D)** Verlängerungsrohre für Dampf- und Saugfunktion
- E)** Mehrzweckbürste
- E1)** Aufsteckhalterungen
- E2)** Einsätze mit Borsten
- E3)** Einsätze zum Aufsaugen von Flüssigkeiten
- E4)** Einsätze für Teppichboden
- G)** Baumwolltücher
- K)** 120°- Zubehör Saug- und Dampffunktion
- K1)** Dampfpflanze
- L)** Farbige Bürsten, 120°, Saug- und Dampffunktion
- M)** Kleine Düse
- N)** Kleine Düse - Saug- und Dampffunktion
- O)** Fensterreinigerahmen für die kleine Düse-Saug- und Dampffunktion (130 mm)
- O1)** Fensterreinigerahmen für die kleine Düse-Saug- und Dampffunktion (200 mm)
- P)** Rahmen mit Bürste für die kleine Düse -Saug- und Dampffunktion
- Q)** Polsterdüse
- R)** Fugendüse
- S)** Heizkörperpinsel
- T)** Saugpinsel
- U)** Füllflasche
- V)** Ersatzdichtungen
- 20-A)** Reinigungsbürste für Wassertank



DEUTSCH

## MERLIN 5

### VORSICHTSMAßNAHMEN BEIM GEBRAUCH

#### DIESE GEBRAUCHSSANWEISUNGEN AUFBEWAHREN.

- Lesen Sie die vorliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam, bevor Sie das Gerät verwenden
- Jeder nicht mit den vorliegenden Anweisungen übereinstimmende Gebrauch führt zum Erlöschen der Garantie.
- Das elektrische Netz, an welches das Gerät angeschlossen werden soll, muss den gültigen gesetzlichen Vorschriften entsprechen.
- Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt und dass die Steckdose eine Erdschutzleitung besitzt.
- Bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wird, dasselbe immer mit dem dazu bestimmten Schalter ausschalten.
- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, empfiehlt es sich, den Netzstecker abzuziehen. Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Vor der Ausführung von Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass das Netzkabel nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Netzkabel nicht durch Ziehen an demselben ausstecken, sondern, um Schäden an der Steckdose zu vermeiden, den Netzstecker herausziehen.
- Nicht gestatten, dass das Netzkabel Drehungen, Quetschungen oder Dehnungen erleidet oder mit scharfen oder aufgeheizten Flächen in Kontakt kommt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder wichtige Teile des Geräts beschädigt sind.
- Keine, vom Hersteller nicht genehmigten, elektrischen Verlängerungsstücke verwenden, die Schäden und Brände verursachen könnten.
- Falls das Auswechseln des Netzkabels erforderlich ist, wird empfohlen, sich an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zu wenden, da ein spezielles Zubehörteil erforderlich ist.
- Berühren Sie das Gerät nie mit nassen Händen oder Füßen, wenn der Netzstecker in der Steckdose sitzt.
- Das Gerät nie barfuss in Betrieb nehmen.
- Das Gerät nie in unmittelbarer Nähe von Bädewannen, Duschen und mit Wasser gefüllten Behälter verwenden.
- Das Gerät, das Kabel oder die Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Die Verwendung des Geräts in explosionsgefährdeten Umgebungen ist verboten.
- Das Gerät nicht bei Vorhandensein von Giftstoffen benutzen.
- Das heiße Gerät nicht auf hitzeempfindlichen Oberflächen abstellen.
- Das Gerät nicht der Witterung aussetzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von eingeschalteten Kochherden, Elektroöfen oder, auf keinen Fall in der Nähe von Wärmequellen stellen.
- Das Gerät keinen Extremtemperaturen aussetzen.
- Nicht gestatten, dass das Gerät von Kindern oder Personen benutzt wird, die nicht mit seiner Funktionsweise vertraut sind.
- Die Tasten nicht zu heftig drücken und die Benutzung von spitzen Gegenständen, wie Stifte und Ähnliches vermeiden.
- Das Gerät immer auf stabile Flächen stellen.
- Wenn das Gerät hingefallen sein sollte und bei Zeichen von Beschädigungen darf es nicht benutzt werden, sondern muss in ein Kundendienstzentrum gebracht werden.
- Bei Defekten oder Störungen das Gerät ausschalten und niemals versuchen es zu zerlegen sondern sich an eine autorisierte Kundendienststelle wenden.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und -zubehör, die vom Hersteller zugelassen sind, um die Sicherheit des Geräts nicht zu beeinträchtigen.
- Das Netzkabel niemals um das Gerät herum wickeln und in keiner Weise, wenn das Gerät heiß ist.
- Saugen Sie keine Säuren oder Lösungen auf, da sie das Gerät beschädigen können und saugen Sie vor allem keine explosiven Pulver oder Flüssigkeiten auf, die bei Kontakt mit den Komponenten im Geräterinnern Explosionen verursachen können.
- Keine giftigen Substanzen einsaugen.
- Saugen Sie keine brennenden oder glühenden

## MERLIN 5

- den Objekte auf, wie Zigarettenstummel, Asche oder andere brennenden oder glühenden Materialien.
- Für den Wasserbehälter kann normales Leitungswasser verwendet werden.
  - Stoffe wie Gips, Zement etc. nicht einsaugen, da sie in Kontakt mit Wasser aushärten können und die Funktion des Gerätes gefährden können.
  - Während des Befüllens mit Wasser das Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
  - Während des Betriebs ist es erforderlich, die waagerechte Lage des Geräts beizubehalten.
  - Den Dampfstrahl nie auf Haushaltsgeräte, die elektrische Teile beinhalten richten
  - Vor der Reinigung des Gerätes dieses abkühlen lassen.
  - Vor dem Wegstellen des Gerätes darauf achten, dass dieser komplett abgekühlt ist.
  - Dieses Gerät ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet, deren Auswechslung einem autorisierten Techniker vorbehalten ist.
  - Den Dampfstrahl niemals aus der Nähe mit den Händen berühren.
  - Den Dampfstrahl niemals auf Personen, Tiere oder Abfälle richten.



**ACHTUNG:  
Verbrennungsgefahr**

- Dem Wasserkessel kein Reinigungsmittel oder chemische Stoffe hinzufügen. Wasser enthält von Natur aus Magnesium, Mineral-salze und andere Ablagerungen, die die Kalkbildung begünstigen. Um zu verhindern, dass diese Rückstände zu Störungen am Gerät führen, besteht die Ideallösung in der Verwendung von KALSTOP FP 2003, einem, auf natürlicher Basis hergestellten, Spezialentkalker, der den Kalk auflöst. Auf diese Art wird die Bildung von Kesselstein verhindert und die Metallwände des Wasserkessels werden geschützt. Als Alternative wird die Verwendung einer Mischung empfohlen, die sich zu 50% aus Leitungswasser und zu 50% aus demineralisiertem Wasser zusammensetzt.
- Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (inbegriffen Kinder) mit eingeschränkter körperlicher, sensorielle oder

- geistiger Kapazität geeignet oder die nicht die ausreichende Kenntnis besitzen, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden hinsichtlich des Gebrauchs des Geräts von einer Person unterwiesen, die für deren Sicherheit verantwortlich ist.
- Kinder beaufsichtigen um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

### ORDNUNGSGEMÄßE VERWENDUNG DES PRODUKTS

Das Gerät ist für die Erzeugung von Dampf und das Aufsaugen von Flüssigkeiten und festen Partikeln bestimmt, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben.

**Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.**

### ACHTUNG

Richtlinie 2002/96/EU (Elektro- und Elektronik-Altgeräte - WEEE): Benutzerinformationen

Dieses Produkt entspricht der EU- Richtlinie 2002/96/EU.



Das Symbol des auf dem Gerät dargestellten, durchgestrichenen Korbes gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer gesondert vom Hausmüll zu behandeln ist.

Am Ende der Nutzungsdauer ist der Benutzer für die Überantwortung des Geräts an geeignete Sammelstellen verantwortlich.

Die angemessene, getrennte Müllsammlung zwecks umweltkompatibler Behandlung und Entsorgung für den anschließenden Recyclingbeginn des nicht mehr verwendeten Geräts trägt zur Vermeidung möglicher schädlicher Wirkungen auf Umwelt und Gesundheit bei und begünstigt das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt zusammengesetzt ist.

Für nähere Informationen bezüglich der zur Verfügung stehenden Sammelsysteme, wenden Sie sich bitte an den örtlichen Müllentsorgungsdienst oder an das Geschäft, in dem der Kauf getätigt worden ist.

DEUTSCH

## MERLIN 5

### VORBEREITUNG FÜR DEN GEBRAUCH

- Setzen Sie die beiden Griffaufsatzrohre (**12**) in ihren Sitz am Gerät und achten Sie darauf, dass sich die an den Rohren vorhandenen Zapfen in den Kerben des Geräts befinden (Abb.1).
- Positionieren Sie den Transportgriff (**11**), indem Sie ihn auf die gleiche Weise auf die Rohre (**12**) setzen.
- Montieren Sie das Zubehörfach (**15**) mit dem Transportgriff (**11**), wie in der Abb. 2. dargestellt.
- Öffnen Sie die Tankklappe (**7**) (Abb. 3) und befüllen Sie den Tank mithilfe der entsprechenden Flasche (**U**)\* mit 1,1l normalen Wassers. \* (**MOD. HOME**)  
Sie können normales Leitungswasser verwenden. Jedoch sollte aufgrund des natürlichen Kalkgehalts von Wasser, der sich mit der Zeit ablagern könnte, eine Mischung von 50% Leitungswasser und 50% destilliertes Wasser verwendet werden. Bei Verwendung von reinem Leitungswasser sollte zur Vermeidung von Kalkablagerungen der spezielle Wasserenthärter auf Naturbasis **KAL-STOP FP 2003** verwendet werden. Es wird empfohlen, nur Original Produkte zu verwenden, da Produkte anderer Hersteller nicht für den Einsatz in Geräten von geeignet sein und zu Schäden führen könnten.
- Schließen Sie die Klappe (**7**) sorgfältig.
- Ziehen Sie den Wasserbehälter (**20**) am entsprechenden Handgriff (**22**) (Abb. 4) heraus.
- Nehmen Sie die Klappe des Filters (**18**) ab.
- Füllen Sie den Wasserbehälter (**20**) mit circa 1 L Leitungswasser bis die Wasserfüllstandsanzeige (**21**) bedeckt ist, wie in Abb. 5. dargestellt.  
**Es wird empfohlen, diesen Vorgang immer nach Herausnehmen des Wasserbehälters (20) durchzuführen, um zu vermeiden, dass Wasser in den Ansaugkreislauf gelangt.**
- Verschließen Sie die Wassertankklappe (**18**) und setzen Sie den Wasserbehälter (**20**) wieder ein; gehen Sie dabei in umgekehrter Reihenfolge vor.

### BETRIEB

- Öffnen Sie die Klappe der Monoblockbuchse (**9**); setzen Sie den Monoblockstecker (**B2**) ein, ohne den Knopf dabei zu drücken, bis wann das Sprungwerk des Anschlusses losgeht. Überprüfen Sie die Festigkeit des Anschlusses (Abb. 6).
- Um die Monoblockbuchse (**B2**) aus dem Gerät herauszuziehen, halten Sie die Taste (**B3**) gedrückt und ziehen Sie dabei den Monoblock heraus, so dass er von dem Gerät getrennt wird (Abb. 6a).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.

#### Betrieb mit Dampf- und Saugfunktion

- Drücken Sie auf der Hauptschalter (**1**), die erste Stufe der Leuchtanzeige (**5**) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie auf die Dampfkesselhalter (**2**), die dann aufleuchtet.
- Warten Sie ab, bis die Druckkontrollanzeige (**4**) leuchtet.  
Jetzt ist Merlin für die Erzeugung von Wasserdampf bereit.
- Wenn Sie die Taste (**A4**) auf dem Handgriff (**A2**) drücken, setzt die Saugfunktion mit der Mindeststärke ein und die erste Stufe der blinkenden Leuchtanzeige (**5**) leuchtet stetig. Für einen ordnungsgemäßen Gebrauch lesen Sie bitte das Kapitel "Einstellung der Saugkraft/Ausschalten".  
**Anmerkung:** Der Handgriff (**A2**) besitzt eine Sicherheitstaste (**A3**), die das versehentliche Auslösen der Dampferzeugung durch Kinder oder Personen verhindert, die mit der Funktion des Geräts nicht vertraut sind. Falls der Dampf-Saugschlauch für kurze Zeit unbeaufsichtigt ist während das Gerät eingeschaltet ist, wird empfohlen, die Ein/ Austaste (**A3**) in die Position „Aus“ zu bringen.  
Bringen Sie die Taste in die Position „Ein“, um die Dampfabgabe erneut auszulösen.
- Wenn Sie den Dampfschalter (**A5**) auf dem Handgriff drücken, wird Dampf erzeugt und bei gleichzeitigem Drücken der Taste Saugfunktion (**A4**) können Sie auch die Saugfunktion steuern.

#### Betrieb "Nur Saugen"

- Falls Sie nur die Saugfunktion verwenden

## MERLIN 5

- wollen, drücken Sie auf den Hauptschalter (1); die erste Stufe der Leuchtanzeige (5) beginnt zu blinken.
- Wenn Sie die Taste (A4) auf dem Handgriff (A2) drücken, beginnt der Saugbetrieb mit der Mindeststärke und die erste Stufe der blinkenden Leuchtanzeige (5) leuchtet stetig. Für einen ordnungsgemäßen Gebrauch der Saugfunktion lesen Sie bitte das Kapitel "Einstellung der Saugkraft/Ausschalten".

### Betrieb "Nur Dampf"

- Drücken Sie auf den Hauptschalter (1); die erste Stufe der Leuchtanzeige (5) beginnt zu blinken.
- Drücken Sie auf den Dampfkesselschalter (2), der zu leuchten beginnt.
- Warten Sie ab, bis die Druckkontrollanzeige (4) leuchtet.  
Jetzt ist Merlin bereit für die Dampferzeugung.
- Wenn Sie den Dampfschalter (A5) auf dem Handgriff drücken, wird Dampf abgegeben.
- Falls Sie keinen Dampf mehr benötigen sollten, können Sie den Dampfkessel ausschalten, indem Sie den Dampfkesselschalter (2) betätigen.

### AUFFÜLLEN DES DAMPFKESSELS MIT WASSER

Dank des automatischen Auffüllsystems ist ein Auffüllen per Hand nicht mehr nötig. Warte- und Stillstandzeiten fallen dadurch weg.

Wenn das Wasser im Dampfkessel auf den Mindeststand gesunken ist, "meldet" die Niveausonde automatisch dem Behälter diesen Zustand und betätigt eine Pumpe für das Wasserauffüllen. Ein Wassermangel im selbstauffüllenden Behälter wird von der Wassermangelanzeige (3) und durch ein akustisches Signal angezeigt.

Gleichzeitig wird die Dampfabgabe unterbrochen. Um weiterzuarbeiten, verfahren Sie entsprechend der Beschreibung im Abschnitt "Vorbereitung für den Gebrauch".

### EINSTELLUNG DES DAMPFAUSTRITTS

Bei Merlin können Sie den Dampfaustritt optimieren, indem Sie den Drehschalter für die Re-

gulierung (8) (Abb. 7) betätigen. Zur Verstärkung des Dampfaustritts drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn. Wenn Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, wird der Dampfaustritt reduziert.

#### *Starker Dampf:*

bei hartnäckigem Schmutz, Flecken, Fett, zum Zweck der Desinfektion;

#### *Normaler Dampf:*

für Teppichböden, Teppiche, Fensterscheiben, Fußböden;

#### *Leichter Dampf:*

zum Besprenkeln von Pflanzen, Reinigung von Stoffen, Tapeten, Polstermöbel usw.

### SAUGKRAFT REGULIEREN / SAUGFUNKTION AUSSCHALTEN

Sie können die Saugkraft je nach zu behandelnder Oberfläche regulieren:

Die Zahlen beziehen sich auf die Angaben auf den Tastenpaneelen.

1 für Vorhänge

2 für Polstermöbel und Kissen

3 für Teppiche

4 für harte Böden und das Aufsaugen von Flüssigkeiten

### **Verwendung der Saugbefehle**

Mit einem einfachen Druck auf die Taste Saugfunktion (A4) starten Sie den Saugvorgang.

Wenn Sie die Taste Saugfunktion (A4) gedrückt halten, können Sie mit einer Saugleistung beginnen, die der zu reinigenden Oberfläche entspricht. Wenn Sie die Saugleistung erhöhen, leuchtet eine LED (5) auf dem Tastenpaneel auf; bei Reduzierung der Saugleistung wird das LED ausgeschaltet (5).

Wenn Sie das eingeschaltete Gerät ausschalten möchten, brauchen Sie nur auf die Taste Saugfunktion (A4) zu drücken.

**BEMERKUNG:** Wenn Sie die Saugfunktion einstellen, startet das Gerät mit der Geschwindigkeit, die beim Ausschalten des Geräts eingestellt war.

### KABELROLLE

Das Kabel kann aufgerollt werden, wie in Abb. 8 dargestellt.

## MERLIN 5

### AUFSAUGEN VON FESTEN PARTIKELN UND FLÜSSIGKEITEN

Mit diesem Produkt können sowohl Staub als auch Flüssigkeiten aufgesaugt werden.

Falls das Wasser im Filter sehr verschmutzt sein sollte, muss es auf jeden Fall ausgewechselt werden, wie im Kapitel "Entleeren und Reinigen des Wasserbehälters" beschrieben.

**ACHTUNG:** Wenn das Gerät für das Absaugen von Flüssigkeiten eingesetzt wird, verhindert der eingebaute Schwimmer das Überlaufen des Wassertanks, Hierbei wird die Saugkraftzufuhr blockiert (es ist dann eine höhere Drehzahl des Motors hörbar).

Das Gerät schaltet automatisch nach 10 Sekunden in die Pausenfunktion, und die 4 Kontrollleuchten blinken.

Schalten Sie das Gerät aus und setzen Sie es nur dann wieder in Betrieb, wenn Sie den Wasserstand gemäß der Beschreibung im Kapitel "Leeren und Reinigen des Wasserbehälters" wieder hergestellt haben. Das unmittelbare erneute Einschalten kann den Luftaustrittfilter beschädigen.

Zur Wiederaufnahme der Reinigungsarbeiten ist vorzugehen, wie im Kapitel "Entleeren und Reinigen des Wasserbehälters" beschrieben; anschließend muss Wasser nachgefüllt werden, bis der erforderliche Wasserspiegel erreicht ist.

### ENTLEEREN UND REINIGUNG DES WASSERBEHÄLTERS

Schalten Sie das Gerät mithilfe des Hauptschalters (1) ab und ziehen Sie das Netzkabel ab.

- Ziehen Sie den Wasserbehälter (20) am entsprechenden Handgriff (22) (Abb. 4) heraus.
- Nehmen Sie die Filterklappe (18) ab, indem Sie am Handgriff (19) ziehen.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter (20), indem Sie das Wasser von der seitlichen Wand aus entleeren, wie in Abb. 12 dargestellt.
- Trennen Sie das Knierohr (23) durch Ziehen vom Wasserbehälter (20) (Abb.10). Stellen Sie sicher, dass die kleine Bohrung am Bo-

den des Knierohrs nicht verstopft ist.

- Gehen Sie bei der Reinigung des HEPA Filters gemäß den Anweisungen im Abschnitt "REINIGUNG DES FILTERS HEPA" vor.
- Spülen Sie das Knierohr und den Wasserbehälter unter fließendem Wasser ab. Falls Sie mit der Arbeit fortfahren möchten, füllen Sie Wasser nach.
- Setzen Sie das Knierohr erneut in den Wasserbehälter und setzen Sie die montierte Einheit wieder in das Gerät ein.

**Anmerkung:** Entleeren Sie den Wasserbehälter (20), bevor Sie Merlin wegstellen.

Einer der großen Vorteile von Merlin ist die Möglichkeit, ihn sauber wegstellen zu können.

### RATSCHLÄGE FÜR DIE VERWENDUNG DES ZUBEHÖRS

Vor der Behandlung von Leder, besonderen Stoffen und Holzoberflächen sollten Sie die Anweisungen des Herstellers lesen und immer eine Probe an einer versteckten Stelle oder einem Muster machen.

Lassen Sie die mit Dampf behandelte Oberfläche trocknen, um zu überprüfen, ob Farboder Formänderungen eingetreten sind.

Für die Reinigung von Holzoberflächen (Möbel, Türen usw.) wird empfohlen, besonders vorsichtig vorzugehen, da eine zu lange Dampfbehandlung die Wachsbeschichtungen, den Glanz oder die Farbe der Oberflächen beschädigen kann. Daher empfiehlt es sich, für diese Oberflächen nur Dampf in kurzen Intervallen zu verwenden, oder die Reinigung mit einem zuvor bedampften Tuch vorzunehmen.

Für besonders empfindliche Oberflächen (z.B. Synthetikmaterialien, lackierte Oberflächen usw.) wird empfohlen, die Dampffunktion mit Mindeststärke zu verwenden.

Vor der Reinigung von Fensterscheiben in ausgedehnten kalten Jahreszeiten müssen die Fenster aus einer Entfernung von ca. 50 cm vorgewärmt werden. Das Besprenkeln von Pflanzen wird aus einer Entfernung von mindestens 50 cm empfohlen.

## MERLIN 5

### ZUBEHÖRTEILE MOD. PRO

#### MEHRZWECKBÜRSTE (E)

Diese Bürste empfiehlt sich für die Reinigung von großen Flächen, Fliesenfußböden, Marmor, Parkett, Teppiche, etc..

- Bürstenaufsteckhalterung (**E2**), nur für den Saugbetrieb.
- Aufsteckhalterung für Aufsaugen von Flüssigkeiten (**E3**), um Feuchtigkeit aufzunehmen, geeignet für glatte Flächen.
- Aufsteckhalterung für Teppichböden (**E4**), geeignet für Teppiche und Teppichböden.

Die Mehrzweckbürste kann über die Verlängerungsrohre (**D**) an den Dampfschlauch oder direkt am Griff angeschlossen werden.

#### Montage Mehrzweckbürste:

Um die verschiedenen Aufsteckhalterungen an der Mehrzweckbürste anzubringen, die beiden Schlitten (**E1**) auf der Bürste nach außen schieben und das für die zu bearbeitende Fläche geeignete Zubehörteil anbringen. Zum Festmachen die beiden Schlitten (**E1**) nach innen schieben. Holzflächen nicht direkt bedampfen.

#### FENSTERREINIGER SAUGEN+DAMPF(J)

Geeignet für große Glasflächen, große Spiegel und glatte Oberflächen im Allgemeinen. Der Fensterreiniger (**J**) kann über die Verlängerungsrohre (**D**) an den Saugschlauch oder direkt am Griff angeschlossen werden (**A2**).

So wird der Fensterreiniger richtig verwendet:

- den Dampf gleichmäßig auf die zu reinigende Fläche verteilen, um den Schmutz zu lösen.
- den Gummischiebenwischer auf die zu reinigende Fläche drücken und bei eingeschalteter Saugfunktion von oben nach unten führen.

**Achtung:** Bei niedrigen Außentemperaturen die Glasflächen aus circa 50 cm Entfernung mit Dampf vorwärmen.

#### ZUBEHÖRTEIL 120° SAUGEN+DAMPF (K)

Die Benutzung dieses Zubehörteils wird für die verstecktesten und mit anderen Zubehörteilen schwer zu erreichenden Stellen empfohlen. Der 120°-Zubehörteil kann für Folgendes benutzt werden:

- der Behandlung von Flecken auf Teppichböden oder Teppichen vor Einsatz der Bürste;
- der Reinigung von Edelstahl, Fensterscheiben, Spiegeln und Emailleoberflächen;
- der Reinigung von Ecken auf Treppen, Fensterrahmen, Türpfosten, Aluminiumprofilen;
- der Reinigung von Wasserhahnansätzen;
- der Reinigung von Fensterläden, Heizkörpern, der Innenreinigung von Fahrzeugen;
- der Besprenkelung von Zimmerpflanzen auf Entfernung;
- Gerüche und Falten aus Kleidungsstücken beseitigen.

Der 120°-Zubehörteil kann direkt auf den Handgriff (**A2**) aufgesetzt oder mit Hilfe der Verlängerungsrohre (**D**) an den Dampfsaugschlauch angeschlossen werden.

Der kann mit dem folgenden Zubehör kombiniert werden:

- **Farbige 120°-Bürsten (L)**, geeignet für hartnäckigen Schmutz auf besonders kleinen Oberflächen wie Herdplatten, Rolläden, Kachelfugen, Sanitäranlagen usw. Dank der unterschiedlichen Farben können die Bürsten spezifisch für bestimmte Oberflächen eingesetzt werden.
- **Die Dampfpflanze (K1)**: Mit diesem Zubehör ist eine optimale Reinigung für sehr unzugänglichen Stellen möglich. Ideal zur Reinigung von Heizungen, Türpfosten, Fenster, Rolläden, Sanitäranlagen. Der 120°-Zubehörteil in die entsprechende Lanze schrauben, die farbigen Bürsten können sehr leicht verschraubt werden.
- **Saugaufsatz für Zubehörteil 120° (M)** eignet sich zum Aufsaugen von Schmutz, der von schmalen Oberflächen wie Fliesenfugen, Türpfosten, Rolladenschlitz

## MERLIN 5

etc. beseitigt wurde.

### ***KLEINE DÜSE MIT SAUGEN + DAMPF (N)***

Dieses Zubehörteil wird für die Reinigung von verschiedenen, mittelgroßen Flächen oder Textiloberflächen wie Sofas, Matratzen, etc. empfohlen. Es kann mit folgenden Aufsteckhalterungen aus der Grundausstattung verwendet werden:

- Aufsteckhalterung für Fensterreiniger (**O**), empfohlen für kleine Spiegel, kleine Fenster, Glaswände, Bodenfliesen, usw.
  - Bürstenaufsteckhalterung (**P**), empfohlen für Teppiche, Treppen, Innenausstattung von Autos, Textiloberflächen im Allgemeinen. Nützlich, um Tierhaare von solchen Oberflächen zu entfernen.
- Zur Reinigung von empfindlichen Oberflächen (Stoffe, Polster usw.) und zur Vereinfachung der Aufnahme von Schmutz wird die Verwendung des Borstenrahmens mit dem beiliegenden Überzug (**G**) empfohlen.

### ***PARKETT-BÜRSTE (PQ)***

Die Parkett-Bürste dient zur Reinigung von empfindlichen Oberflächen und ist mit Borsten und Rädern aus einem Material ausgerüstet, das extra konzipiert wurde, um die Oberflächen nicht zu beschädigen.

**Verwenden Sie dieses Zubehörteil nicht mit Dampf. Das Zubehörteil ist lediglich für die Saugfunktion geeignet.**

### ***FUGENDÜSE (R)***

Zum gründlichen Saugen der schwierigsten Stellen wie Fußbodenleisten, Sofafalten, Sessel, Polstermöbel, Autositze geeignet. Indem am Endstück der Dampfzange (**R**) der Heizkörperpinsel (**S**) angebracht wird, kann man ganz zwischen die Rippen der Heizkörper dringen und den angesammelten Staub beseitigen.

### ***SAUGPINSEL (T)***

Eignet sich, dank seiner weichen Borsten, zum Entstauben empfindlicher Oberflächen wie Bilderrahmen, Bücher etc.

### ***GEWEBEBÜRSTE MIT ZERSTÄUBER (Z)***

Dieses Zubehörteil eignet sich, durch Nutzung der Kombiwirkung von zerstäubtem Wasser und Saugfunktion, für die Behandlung von Geweben wie Sofas, Sessel etc.

### ***ZUBEHÖRTEILE MOD. PRO***

#### ***ANSCHLUSS DER ZUBEHÖRTEILE***

Alle Zubehörteile von Merlin können miteinander kombiniert werden, gehen Sie wie folgt vor (Abb.9):

- Stellen Sie die Blockiertaste (**C**), die auf jeden Zubehörteil vorhanden ist in die Position GEÖFFNET (**C1**).
- Setzen Sie das gewünschte Zubehörteil auf den Handgriff.
- Stellen Sie die Taste (**C**) in die Position GESCHLOSSEN (**C2**).
- Überprüfen Sie, ob das Teil fest sitzt.

An den Verlängerungsrohren Dampf + Saugen (**D**) ist eine weitere Blockiertaste vorhanden. Gehen Sie bei den anderen Zubehörteilen vor, wie oben dargestellt, und lösen Sie Rohre durch Drehen der Taste bis zur Blockierposition.

Um die nur für die Saugfunktion bestimmten Zubehörteile (**M-PQ-R-T**) anzuschließen, reicht es aus, diese zusammensetzen ohne sie mit der Taste (**C**) festzustellen.

#### **ACHTUNG:**

In diesem Fall ist es wichtig, die Dampffunktion durch Einschalten der Sicherung (**A3**) abzuschalten, damit das versehentliche Austreten von Dampf vermieden wird.

### ***MEHRZWECKBÜRSTE (E)***

Es wird empfohlen, diese Bürste auf großen Flächen, Fußböden aus Keramik, Marmor, Parkett, Teppichen usw. zu benutzen, indem die folgenden, im Lieferumfang enthaltenen Einsätze angebracht werden.

- Borsteneinsätze (**E2**), um nur die Saugfunktion zu benutzen.
- Flüssigkeitssaugeneinsätze (**E3**) für die Feuchtigkeitsrückgewinnung; für glatte Flächen empfohlen.
- Teppicheinsätze (**E4**), für Teppichböden

## MERLIN 5

und Teppiche geeignet.  
Die Mehrzweckbürste kann mit den Verlängerungsteilen (**D**) direkt am Griff oder an dem Rohr angeschlossen werden.

### MONTAGE DER EINSÄTZE:

Um die Aufsätze von der Bürste abzunehmen, die beiden Aufsteckhalterungen (**E1**) nach außen schieben und den Aufsatz entfernen. Um den Aufsatz auf Bürste zu montieren, wird es genügen, den Aufsatz einfach in seinen Sitz einzuschieben (fig.C).

#### **120°- DÜSE MIT SAUG - DAMPFFUNKTION (K)**

Die Benutzung dieses Zubehörteils wird für die verstecktesten und mit anderen Zubehörteilen schwer zu erreichenden Stellen empfohlen. Die 120°-Düse kann für Folgendes benutzt werden:

- der Behandlung von Flecken auf Teppichböden oder Teppichen vor Einsatz der Bürste;
- der Reinigung von Edelstahl, Fensterscheiben, Spiegeln und Emailleoberflächen;
- der Reinigung von Ecken auf Treppen, Fensterrahmen, Türpfosten, Aluminiumprofilen;
- der Reinigung von Wasserhahnansätzen;
- der Reinigung von Fensterläden, Heizkörpern, der Innenreinigung von Fahrzeugen;
- der Besprenkelung von Zimmerpflanzen auf Entfernung;

Die 120°-Düse kann direkt auf den Handgriff (**A2**) aufgesetzt oder mit Hilfe der Verlängerungsröhre (**D**) an den Dampf-Saugschlauch angeschlossen werden.

Sie kann mit dem folgenden Zubehör kombiniert werden:

- **Farbige 120°-Bürsten (L)**, geeignet für hartnäckigen Schmutz auf besonders kleinen Oberflächen wie Herdplatten, Rollläden, Kachelfugen, Sanitäranlagen usw. Dank der unterschiedlichen Farben können die Bürsten spezifisch für bestimmte Oberflächen eingesetzt werden.
- **Die Dampfzange (K1)**: Mit diesem Zube-

hör ist eine optimale Reinigung für sehr unzugänglichen Stellen möglich. Ideal zur Reinigung von Heizungen, Türpfosten, Fenster, Rolläden, Sanitäranlagen.

Die 120° Düse in die entsprechende Lanze schrauben, die farbigen Bürsten können sehr leicht verschraubt werden.

#### **KLEINE DÜSE (M)**

Eignet sich zum Aufsaugen von Schmutz, der von schmalen Oberflächen wie Fliesenfugen, Türpfosten, Rollladenschlitzen etc. beseitigt wurde.

#### **POLSTERDÜSE (Q)**

Eignet sich zur Reinigung von Gewebeoberflächen wie Sofazwischenräume, Sessel, Matratzen, Autositze etc.

#### **SAUGPINSEL (T)**

Eignet sich, dank seiner weichen Borsten, zum Entstauben empfindlicher Oberflächen wie Bilderrahmen, Bücher etc.

#### **FUGENDÜSE (R)**

Zum gründlichen Saugen der schwierigsten Stellen wie Fußbodenleisten, Sofafalten, Sessel, Polstermöbel, Autositze geeignet. Indem am Endstück der Dampfzange (**R**) der Heizkörperpinsel (**S**) angebracht wird, kann man ganz zwischen die Rippen der Heizkörper dringen und den angesammelten Staub beseitigen.

#### **KLEINE DÜSE MIT SAUG- DAMPFFUNKTION (N)**

Die Benutzung dieses Zubehörteils wird für große Glas- und Spiegelflächen, glatte Oberflächen im Allgemeinen oder für die Reinigung von Gewebeoberflächen wie Sofas, Matratzen etc. empfohlen, hierzu die im Lieferumfang enthaltenen Rahmen benutzen:

- Den 130 mm-Fensterreiniger-Rahmen (**O**) für Oberflächen von kleineren Abmessungen.

## MERLIN 5

- Den 200 mm-Fensterreiniger-Rahmen (**O1**) für Fensterscheiben und Oberflächen von größeren Abmessungen;
- Der Borstenrahmen (**P**) wird für Teppiche, Treppen, Autoinnenausstattungen, Gewebeeoberflächen im Allgemeinen (nach einem Test an verdeckten Stellen) empfohlen und ist praktisch, um z.B. Tierhaare von denselben Oberflächen zu entfernen; an der Bürste kann ebenfalls der Frotteeüberzug (**E5**) angebracht werden.

Die Rahmen einsetzen und, wie auf der Abbildung D dargestellt, auf die Düse gleiten lassen.

Für die korrekte Anwendung des Fensterreiniger-Dampfsaugers wie folgt vorgehen:

- Um den Schmutz zu lösen, gleichmäßig Dampf auf die zu behandelnde Oberfläche abgeben.
- Das Fensterreiniger-Gummiteil gegen die zu reinigende Oberfläche drücken und es bei eingeschalteter Saugfunktion senkrecht von oben nach unten bewegen.

**Achtung:** in Jahreszeiten mit besonders niedrigen Temperaturen, die Scheiben vorwärmen indem in einem Abstand von zirka 50 cm von der zu behandelnden Oberfläche Dampf abgegeben wird.

### VERWENDUNG DES ZUBEHÖRANSCHLUSSES

Der Zubehöranschluss ermöglicht den Anschluss des Saugrohrs mit Bürste am Gerätekörper.

Um das Rohr am Gerät einzuhaken: Den am Rohr selbst vorhandenen Haken in den Sitz der Zubehöerteilehalterung am Gerät (Abb.13) gleiten lassen.

### ORDENTLICHE WARTUNG

Stellen Sie vor jeder Wartungsmaßnahme sicher, dass das Stromkabel von der Netzsteckdose abgezogen worden ist.

Es wird empfohlen, die Bürsten nach der Verwendung in ihrer natürlichen Position trocknen zu lassen, um eine Deformation der Borsten zu vermeiden.

Überprüfen sie regelmäßig den Zustand der Dichtungen im Monoblock-Stecker (**B2**).

Tauschen Sie sie aus, falls es erforderlich sein sollte.

Führen Sie die gleiche Kontrolle auch bei den Anschlussdichtungen der Verlängerungsrohre (**D**) und des Handgriffs (**A2**) durch.

Verwenden Sie nur ein feuchtes Tuch für die Außenreinigung des Gehäuses. Vermeiden Sie die Verwendung von Lösungs- oder Reinigungsmitteln, da diese die Kunststoffoberfläche beschädigen können.

### REINIGUNG DES HEPA FILTERS

**ACHTUNG:** Der mit dem Merlin gelieferte Filter ist waschbar. Für seine Reinigung gehen Sie folgendermaßen vor:

- Ziehen Sie den Wasserbehälter (**20**) am entsprechenden Handgriff (**22**) (Abb. 4) heraus.
- Nehmen Sie die Filterklappe (**18**) durch Ziehen des Griffs (**19**) ab.
- Drehen Sie den Filter HEPA (**17**) entgegen dem Uhrzeigersinn, um ihn von der Filterklappe (**18**) zu entfernen (Abb.11).
- Spülen Sie den Filter HEPA unter fließendem Wasser ab, um den Schmutz zu entfernen.
- Lassen Sie den Filter trocknen, bevor Sie ihn erneut auf die Filterklappe setzen.

### **ACHTUNG:**

- Reinigen Sie den Filter nicht mit Bürsten, Lappen oder Gegenständen, die scheuern, da Scheuern oder Tupfen ihn beschädigen können, und damit seine Filterfunktion beeinträchtigen können.
- Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, reiben Sie den Filter nicht und waschen Sie ihn nicht in der Spülmaschine.

## MERLIN 5

### BEHEBUNG VON STÖRUNGEN

STÖRUNG	GRUND	MAßNAHME
Die Saugfunktion setzt nicht ein	Fehlen von Netzspannung	Kontrollieren Sie Netzstecker und -buchse
Der Betrieb der Pumpe für das automatische Nachfüllen des Kessels ist durchgehend hörbar.	Luft im Kesselkreislauf	Schalten Sie das Gerät aus; lassen Sie es abkühlen und wiederholen Sie die Maßnahmen, die im Kapitel "BETRIEB" beschrieben sind.
Die Saugkraft nimmt ab	Mögliche Verstopfung von Leitungen, wie Zubehörteilen, Röhren, Mantel oder Knierohr.  HEPA Filter verschmutzt	Entfernen Sie ggf. vorhandene Verstopfungen aus Leitungen und Zubehörteilen. Stellen Sie sicher, dass die kleine Bohrung am Boden des Knierohrs (23) nicht verstopft ist.  Gehen Sie vor, wie im Abschnitt "REINIGUNG DES HEPA FILTERS" beschrieben.
Staubsauger schaltet sich während der Betriebes ab, und die 4 Kontrolleuchten blinken.	Der Flüssigkeitsstand im Wasserbehälter ist zu hoch.  Die für die Art der Oberfläche gewählte Leistung ist zu hoch.  Schwimmer (24) verklemmt	Entleeren Sie den Wasserbehälter und füllen Sie Wasser nach, wie im Abschnitt "VORBEREITUNG" beschrieben.  Schalten Sie das Gerät durch Drücken des Hauptschalters (1) aus; ziehen Sie den Netzstecker ab und warten Sie 30 Sekunden, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Wählen Sie die geeignete Saugkraft aus.  Entleeren Sie den Wasserbehälter und reinigen Sie den Schwimmer (24) sowie seinen Sitz und entfernen Sie eventuelle Schmutzreste.

DEUTSCH

**Merlin**<sup>®</sup>

